

**RÁMCOVÁ ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA**  
uzavretá podľa ustanovenia § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v spojení  
s ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorského zákona

---

**Zmluvné strany**

**Objednávateľ:**                    **Bratislavská organizácia cestovného ruchu (BTB)**

Sídlo:                                    Primaciálne nám. 1, 814 99 BRATISLAVA  
Zastúpená:                            Ing. Alžbetou Melicharovou, predsedníčkou predstavenstva  
Bank. spoj.:  
Č. ú.:  
IČO:                                      42259088  
DIČ:                                      2023399455  
IČ DPH:                                SK 2023399455  
Registrácia:                         Ministerstvo dopravy a výstavby SR  
    Č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
(ďalej ako „objednávateľ“)

a

**Zhotoviteľ:**                        **MAPA Slovakia Editor, s. r. o.**

Sídlo:                                    Dvojkřížna 49, 821 06 BRATISLAVA  
Zastúpená:                            Annou Lališovou, konateľkou spoločnosti  
Bank. spoj.:  
Č. ú.:  
IČO:                                      46 201 661  
DIČ:                                      2023272053  
IČ DPH:                                SK2023272053  
(ďalej ako „zhotoviteľ“)

**Článok 1**

**Predmet zmluvy**

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je najmä záväzok zhotoviteľa zhotoviť a dodať objednávateľovi diela - mapové podklady - výrezy mapy Bratislavy, perokresby historických objektov a iné body záujmu špecifikované v čl. 2 tejto zmluvy - a udeliť objednávateľovi nevýhradnú licenciu na ich použitie, a to na základe osobitných objednávok objednávateľa
- 1.2 Predmetom tejto zmluvy je zároveň záväzok zhotoviteľa zabezpečiť pre objednávateľa redakčné spracovanie diel, t.j. doplnenie tematického obsahu (vysvetlivky, vyznačenie ulíc, budov, dopravných trás, perokresby historických objektov, vyznačenie bodov záujmu, úprava farebnosti, a pod.) do mapového podkladu podľa individuálnych požiadaviek objednávateľa.
- 1.3 Plnenie tejto rámcovej dohody bude priebežne na základe čiastkových objednávok objednávateľa. Objednávateľ sa nezaväzuje odobrať všetky položky diela uvedené v čl. 2 tejto zmluvy.
- 1.4 V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám cestovného ruchu nenárokateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu. Objednávateľ realizuje plnenie tejto zmluvy s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

**Článok 2**

**Spôsob použitia diela**

- 2.1 Cieľom použitia diel objednávateľom je odporučiť domácim a zahraničným návštevníkom mesta zaujímavé a pozoruhodné miesta Bratislavy. Objednávateľ bude oprávnený používať nižšie špecifikované diela v nasledovných materiáloch:

- a) Výrez mapy do dvojazyčných a trojjazyčných máp - mapový výrez širšie centrum Bratislavy zahrňujúci Hlavnú železničnú stanicu, Autobusovú stanicu, okolie Dunaja a Einsteinovu ulicu, Slavín, Hrad s perokresbami top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa
- a1) skladacia mapa, materiál vo formáte A2 poskladaný na DL, mapa formát A3, mierka 1:8500 295 x 375 mm,
- a2) trhacia mapa, vo formáte A3, mierka 1:8500 295 mm x 375 mm
- a3) vo formáte „city light“ centrum 1:3500, výrezy Bratislava Čunovo 1:18000, ZOO – Železná studienka – Kamzík 1: 13000, Devín – Devínska Nová Ves 1:19000
- b) Výrez mapy do skladacej mapy - mapový výrez užšie centrum Bratislavy obsahujúci Hrad, Dunaj, Karadžičova ul., Prezidentský palác s perokresbami top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, vo formáte 210 x 297 mm
- c) Best of Bratislava – mapa centra, 290 x 205 mm, Sad Janka Kráľa, River Park, Slavín, Rozhlas, Autobusová stanica s vyznačením vybraných miest záujmu a trás prehládok, perokresby
- d) Leták pre držiteľov Bratislava Card - mapa centra , rozmer (2xDL) 198 mm na šírku a 175 mm na výšku, s piktogramami a perovkami atraktivít centra a s vyznačením predajných miest Bratislava Card – ca 15-20 partnerov. Záber: sever – Prezidentská záhrada, smer Hlavná stanica, východ – Autobusová stanica, juh – Sad J. Kráľa, Viedenská cesta, západ – Hrad.
- e) Prezentačná brožúra Bratislavy – mapa centra Bratislavy s piktografickým označením top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, 335 mm x 225 mm, mierka ca 1 : 8 500 zasahujúca River Park, Chatam Sofer Sad J. Kráľa, Euroveu, Novú budovu SND, Autobusovú stanicu, NBS, budovu Slovenského rozhlasu, Slavín, Železničnú stanicu
- f) Destinačný katalóg Bratislavy - mapa centra Bratislavy s piktografickým označením top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, mierka ca 1 : 9000 zasahujúca River Park, Chatam Sofer, Sad J. Kráľa, Euroveu, Novú budovu SND, Autobusovú stanicu, NBS, budovu Slovenského rozhlasu, Slavín, Železničnú stanicu, mierka 340 mm x 232 mm
- g) Múzeá a galérie - mapový výrez centra mesta a mestských častí pre špecializovanú brožúru vrátane zakreslenia piktogramov a zaznačenia daných miest, mierka ca 1: 8 500. 195 mm x 145 mm, Suché mýto, smer Hlavná stanica, Eurovea, Tyršovo nábrežie, Nám . A. Dubčeka s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, Mapa Čunovo, Rusovce 95 mm x 75 mm (od Petržalky po Čunovo s vyznačením Gerulaty a Danubiany), Mapa Devín 95 mm x 75 mm – hrad Devín
- h) Gastronómia – Bratislava centrum 190 mm x 150 mm, sad Janka Kráľa, Dulovo námestie, Námestie Franza Liszta, Mikulášsky cintorín, mapa Petržalka 95 mm x 75 mm, Sad Janka Kráľa, Májová, Romanova, most SNP, mapa Ružinov 95 mm x 80 mm, cca štadión Inter, Haburská, Ružinovská, Jégého – perokresbami vyznačenými pamiatkami, alternatívne výrez inej mestskej časti 95 mm x 75 mm
- i) Night-life, alternatívna Bratislava – centrum Bratislavy, Hodžovo námestie, hrad, Dunaj, Rajska, Šafárikovo námestie, formát 200 mm x 210 mm s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy

- j) Korunovačná Bratislava – mapa centra s vyznačenou trasou korunovačného sprievodu, mestských hradieb a s perokresbami pamiatok, 85 mm x 72 mm a 120 mm x 65 mm, Hrad, Hurbanovo námestie, Palackého, Dunaj
- k) Šport a relax – nábrežie Dunaja s vyznačením bežeckej (cyklotrasy) – 200 mm x 53 mm, Most Lafranconi, Most Apollo, Viedenská cesta, Dvořákovo nábrežie po Pribinovu
- l) Prehliadky – mapa centra 198 mm x 175 mm, hore prezidentská záhrada, dole stred Dunaja, vpravo Bezručova ulica, vľavo Bratislavský hrad, Palisády, vyznačenie bodov záujmu, perokresieb pamiatok, piktogramov
- m) Mapa dopravy - 295 x 210 mm, mapa širšieho centra, Most Lafranconi, ZST Petržalka, Einsteinova, Autobusová stanica Nivy Košická, Hlavná stanica s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, výrez mapy Petržalka 97 mm x 172 mm , Dunaj, Panónska cesta, autobusová vozovňa, Dolnozemska cesta, most Apollo
- n) Tematická brožúra formátu 105 mm x 165 mm, mapový výrez centra mesta a mestských častí pre špecializovanú brožúru vrátane zakreslenia piktogramov a zaznačenia daných miest, mierka ca 1: 8 500. 195 mm x 145 mm, Suché mýto, smer Hlavná stanica, Eurovea, Tyršovo nábrežie, Nám . A. Dubčeka s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy,
- o) Židovská Bratislava – širšie centrum mesta, formát 185 x 70 mm (Heydukova, Židovská, Chatam Sofer, Žižkova) iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy
- p) Keltsko-Rímska Bratislava – Hlavné námestie, Žižkova, Hrad, výrezy hrad Devín, Rusovce – Gerulata, Podunajské Biskupice – Biskupická, Dúbravka Veľká lúka Agátová, 5 výrezov mestských častí 85 šírka x 50-75 výška iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy
- q) Fashion mapa - centrum 825 mm x 575 mm, hore Prezidentská záhrada, Medická záhrada, Ondrejský cintorín, vpravo Karadžičova, Továrnska, SND nová budova, dole Tyršovo nábrežie, vľavo Nám. A. Dubčeka, cintorín Kozia brána, Koreničova, zjednodušená farebnosť, s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, ikonky pamiatok
- r) Cyklomapa s vyznačením cyklotrás na území Bratislavy – centra a mestských častí, Bratislavský lesný park smerom na Malé Karpaty, Čunovo, Devínska Nová ves, formát 594 mm x 420 mm, mapový podklad v odtieňoch šedej, farebne vyznačené cyklotrasy na základe dodaných údajov GPX súradníc alebo SHP súboru, mapový podklad s vrstevnicami v 10 – 20 metrových intervaloch, s vyznačením vybraných bodov záujmu + samostatne výrez centra 200 mm x 180 mm, Prezidentská záhrada, AS Nivy, Sad J. Kráľa, Eurovelo 6, hrad s vyznačením piktogramov, pamiatok a miest záujmov podľa požiadaviek
- s) MICE 210 x 145 mm, 1:11000, centrum hore Prezidentská záhrada, Medická záhrada, dole Viedenská cesta, začiatok Sadu J. Kráľa, vpravo Karadžičova, Čulenova, vľavo Čelakovského, Lichardova, s vyznačením vybraných lokalít s názvami, malé ikonky
- t) Tematický leták - mapa centra s piktogramami a perovkami atraktivít centra prípadne aj s vyznačením predajných miest Bratislava Card – ca 15-20 partnerov. Záber: sever – Prezidentská záhrada, smer Hlavná stanica, východ – Autobusová stanica, juh – Sad J. Kráľa, Viedenská cesta, západ – Hrad.
- t1) 198 mm x 175 mm
- t2) 198 mm x 200 mm

- u) Tajné fajné miesta – 200 mm x 145 mm, Grassalkovichova záhrada, Podjavorinskej, Rybné námestie, Ul. 29. augusta, s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy.
- v) Tematický leták – mapa centra, formát 200 mm x 175 mm, Prezidentský palác, AS Nivy, Sad J. Kráľa, Hrad s vyznačenými bodmi záujmu, perokresbami
- w) Mapa okolia Bratislavy – Bratislava a región – vyznačenie širšieho okolia Bratislavy, územia Bratislavského kraja, významnejších miest a turisticky zaujímavých lokalít, riek a pohorí, cestných ťahov, železničnej siete, cyklotrás a ikoniek vybraných miest záujmu, formát „citylight“ cca. 1100 mm x 1700 mm
- x) Mapa mestské časti – celkový pohľad na mesto vrátane mestských častí, zjednodušená grafika a farebnosť, iba hlavné cesty, s vyznačením turisticky zaujímavých lokalít, cyklociest Eurovelo, vodných plôch, zelených zón, vinogradov. Formát 200 mm x 210 mm
- y) Zelená Bratislava – mapa celej Bratislavy vľavo Devínska Nová Ves, hore Lesopark, Záhorská Bystrica, naľavo Podunajské Biskupice, dole Dunajské luhy Čunovo zvýrazňujúca zelené plochy – parky, lesopark, chránené územia, jazerá s vyznačením bodov záujmu, hlavných cestných ťahov, mestských častí, cyklotrás Eurovelo bez vyznačenia budov a ulíc,
  - y1) vo formáte 200 mm x 210 mm, + výrez centrum 90 mm x 85 mm s vyznačením zelených plôch a perokresieb pamiatok a bodov záujmu – leták Zelená Bratislava
  - y2) vo formáte 172 mm x 230 mm s vyznačením zelených plôch a bodov záujmu – destinačný katalóg
  - y3) vo formáte „citylight“ mapa celej Bratislavy 1:3500,+ výrezy centrum 272 mm x 388 mm, Bratislava Čunovo, 290 mm x 238 mm 1:18000, ZOO – Železná studienka – Kamzík 260 mm x 180 mm 1: 13000, Devín – Devínska Nová Ves 290 mm x 238 mm 1:19000 s vyznačením zelených plôch a bodov záujmu

Na uvedené rozmery sa vzťahuje tolerancia +/- 15 %. Obstarávateľ si vyhradzuje právo zmeny témy/názvu materiálu bez zmeny špecifikácie mapového podkladu a ceny.

Mapové podklady je potrebné dodať so spadávkou, cca 200 mm na všetkých štyroch stranách, pričom konečný rozsah spadávky bude upresnený pri konkrétnom zadaní.

### Článok 3

#### Práva a povinnosti zhotoviteľa

- 3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že na základe čiastkových objednávok objednávateľa a bezvadných podkladov na vytvorenie diela zhotoví a dodá objednávateľovi objednané diela, pričom pri plnení predmetu zmluvy bude postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy.
- 3.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že zabezpečí zhotovenie mapových podkladov – výrezov máp mesta Bratislava na ich použitie za podmienok špecifikovaných v čl. 2 tejto zmluvy ako aj redakčné spracovanie mapového podkladu, doplnenie tematického obsahu (vysvetlivky, vyznačenie ulíc, budov, dopravných trás, perokresby historických objektov, vyznačenie bodov záujmu, úprava farebnosti, a pod.) do mapového podkladu podľa individuálnych požiadaviek objednávateľa. Pokiaľ takto upravený mapový podklad bude predstavovať nové pôvodné dielo, zároveň poskytne objednávateľovi nevýhradnú licenciu na používanie takto vytvoreného nového diela.
- 3.3 Zhotoviteľ je povinný pred odovzdaním diela doručiť objednávateľovi dielo aspoň na jednu korektúru a jeho prípadné pripomienky zapracovať do objednaných mapových podkladov. Objedávateľ je oprávnený dodávku odmietnuť v prípade, ak do diela nebudú zapracované pripomienky objednávateľa, ktoré boli písomne zadané zo strany objednávateľa pred odovzdaním diela.

- 3.4 Zhotoviteľ je nositeľom autorských práv k dielu a zodpovedá za to, že dielo je v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä autorským zákonom, dielo rešpektuje platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Zhotoviteľ vyhlasuje a zodpovedá za to, že má nespochybniteľný a platný právny titul na použitie všetkých obrazových a textových podkladov, ktoré sú súčasťou diela. Objednávateľ v tomto smere nie je povinný akokoľvek preverovať, či dielo nepoškodzuje, alebo nepoškodí práva a oprávnené záujmy tretích osôb. Zhotoviteľ sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá objednávateľovi vznikne uplatňovaním práv tretích osôb v súvislosti s dielom, pokiaľ nároky tretích osôb vznikli v dôsledku porušenia povinností zhotoviteľa. Autorské práva zhotoviteľa sa nevzťahujú na objednávateľom dodaný a spracovaný tematický obsah jednotlivých mapových výrezov.

#### **Článok 4 Povinnosti objednávateľa**

- 4.1 Objednávateľ je povinný v čiastkovej objednávke písomne oznámiť zhotoviteľovi časový harmonogram a všetky požiadavky na jednotlivé dielo a spolu s objednávkou zhotoviteľovi doručiť i podklady potrebné k vyhotoveniu jednotlivých diel.
- 4.2 Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť nevyhnutnú pre vytvorenie diel.
- 4.3 Objednávateľ je povinný oznámiť zhotoviteľovi po prevzatí mapových podkladov podľa objednávky do 7 pracovných dní svoje výhrady, príp. požiadavky na opravu alebo úpravu diela. Zhotoviteľ je následne povinný vytknuté nedostatky odstrániť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 48 hodín, ak sa zmluvné strany nedohodnú na inej lehote.
- 4.4 Ak má dielo alebo akákoľvek jeho časť akékoľvek chyby môže objednávateľ od zmluvy odstúpiť, len ak zhotoviteľ chyby neodstránil v dodatočnej lehote, ktorú mu objednávateľ na tento účel poskytne.
- 4.5 Objednávateľ je povinný označovať diela copyrightom © MAPA Slovakia Editor, s. r. o. a rokom vydania.
- 4.6 Objednávateľ je povinný zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú odmenu za vytvorenie diel za podmienok uvedených v čl. 7 tejto zmluvy.
- 4.7 V prípade záujmu objednávateľa o rozšírenie rozsahu diela alebo licencie (napr. dotlač máp, prípadne ďalšie vydanie z dodaných súborov), je objednávateľ povinný o tejto skutočnosti písomne informovať zhotoviteľa, vyžiadať si jeho súhlas a uhradiť cenu dohodnutú so zhotoviteľom podľa rozsahu dotlače, príp. redakčných prác nevyhnutných na aktualizáciu mapových podkladov a tematického obsahu. Takáto zmena bude predmetom dodatku k tejto zmluve.
- 4.8 Objednávateľ je povinný dodať zhotoviteľovi po 2 ks autorských výtlačkov z každého už realizovaného projektu, ktorého súčasťou je dielo podľa tejto zmluvy.

#### **Článok 5 Rozsah, čas a spôsob použitia licencie**

- 5.1 Zhotoviteľ týmto udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diel a ich častí vytvorených na základe tejto zmluvy za účelom tlače publikácií špecifikovaných v čl. 2 ods. 2.1 písm. a) – y) tejto zmluvy v rozsahu uvedenom pri každom bode jednotlivo alebo v čiastkovej objednávke objednávateľa (ďalej ako „licencia“). Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že licencia udelená v tejto zmluve je nevýhradná.
- 5.2 Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi časovo obmedzenú a nevýhradnú licenciu na použitie diel na účel podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a) – y) tejto zmluvy, a to na dobu do 31. 12. 2020, s územným obmedzením v rozsahu: Európa.
- 5.3 Zhotoviteľ zároveň udeľuje objednávateľovi súhlas na každé následné použitie diel alebo ich častí v rámci všetkých foriem propagačných a informačných aktivít o meste Bratislava uskutočňovaných objednávateľom, a to prostredníctvom webovej stránky [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com) ako aj prostredníctvom iných elektronických aj tlačených propagačných médií, na vyhotovenie rozmnoženín diela a jeho jazykových mutácií, na verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny, zaradenie diela do súborného diela, verejné vystavenie diela. Táto licencia sa vzťahuje aj na použitie diel v propagačných a informačných článkoch o Bratislave, ktoré objednávateľ zverejňuje formou inzercie alebo informácie v publikáciách alebo médiách na území krajín Európy.

- 5.4 Zhotoviteľ zároveň udeľuje objednávateľovi časovo neobmedzený súhlas na následné šírenie materiálov, ktoré obsahujú diela, na ktoré bola udelená licencia podľa bodu 5.2 tejto zmluvy.

## Článok 6

### Trvanie zmluvy

- 6.1 Táto zmluva, ak nie je uvedené inak, sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa podpisu zmluvy do 31. 12. 2020.
- 6.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdať objednávateľovi jednotlivé diela po obdržaní čiastkovej objednávky v termíne stanovenom v tejto objednávke, najneskôr však do 14 dní od obdržania objednávky a to elektronicky e-mailom na adresu: renacsova@visitbratislava.com alebo na CD/DVD nosiči vo formáte jpg, .eps, .ai, .pdf, resp. inom požadovanom formáte (podľa toho o aký mapový podklad sa jedná – tlačový alebo umiestnenie na web a pod.). Odovzdanie a prevzatie diela bude potvrdené v protokole o odovzdaní a prevzatí diela (ďalej len „protokol“), ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.
- 6.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že si vopred a včas poskytnú informácie, údaje a pripomienky, potrebné k spracovaniu diela.

## Článok 7

### Cena

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných cenách bez DPH za jednotlivé časti diela špecifikované v článku 2, ods. 2.1. a)-y):
1. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a1) vo výške 550,- EUR
  2. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a2) vo výške 550,- EUR
  3. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a3) vo výške 220,- EUR
  4. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. b) vo výške 380,- EUR
  5. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. c) vo výške 253,- EUR
  6. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. d) vo výške 275,- EUR
  7. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. e) vo výške 275,- EUR
  8. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. f) vo výške 275,- EUR
  9. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. g) vo výške 385,- EUR
  10. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. h) vo výške 275,- EUR
  11. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. i) vo výške 165,- EUR
  12. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. j) vo výške 187,- EUR
  13. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. k) vo výške 165,- EUR
  14. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. l) vo výške 165,- EUR
  15. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. m) vo výške 308,- EUR
  16. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. n) vo výške 132,- EUR
  17. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. o) vo výške 110,- EUR
  18. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. p) vo výške 242,- EUR
  19. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. q) vo výške 550,- EUR
  20. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. r) vo výške 660,- EUR
  21. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. s) vo výške 220,- EUR
  22. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. t1) vo výške 165,- EUR
  23. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. t2) vo výške 165,- EUR
  24. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. u) vo výške 165,- EUR
  25. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. v) vo výške 180,- EUR
  26. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. w) vo výške 440,- EUR
  27. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. x) vo výške 320,- EUR
  28. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. y1) vo výške 220,- EUR
  29. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. y2) vo výške 220,- EUR
  30. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. y3) vo výške 430,- EUR

Zhotoviteľ je platca DPH, t.j. cenu bude objednávateľovi fakturovať spolu s DPH. Cena zahŕňa v každom jednotlivom prípade odplatu za zhotovenie a dodanie diela ako aj odplatu za udelenie licencie na základe tejto zmluvy ako aj náhradu všetkých nákladov zhotoviteľa, ktoré mu vzniknú v súvislosti plnením tejto zmluvy vo vzťahu k jednotlivému mapovému podkladu. Cena zahŕňa i náklady a odplatu zhotoviteľa za spracovanie diel podľa čl. 3 ods. 3.2 tejto zmluvy.

- 7.2 Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ bude fakturovať cenu za jednotlivé diela dodané na základe čiastkových objednávok. Zhotoviteľ je oprávnený fakturovať len skutočne dodaný predmet zmluvy v skutočne dodanom rozsahu podľa aktuálnej objednávky. Odmena bude

zhotoviteľovi zaplatená na základe faktúry vystavenej po protokolárnom odovzdaní jednotlivých mapových podkladov v zmysle čiastkovej objednávky objednávateľovi podľa čl. 6 ods. 6.2. tejto zmluvy s lehotou splatnosti 30 dní. Súčasťou faktúry musí byť odovzdávací protokol podpísaný objednávateľom a zhotoviteľom.

- 7.3 Pokiaľ bude faktúra zhotoviteľa nesprávna alebo neúplná, najmä pokiaľ nebude obsahovať náležitosti dohodnuté v tejto zmluve alebo vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov, objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru zhotoviteľovi na prepracovanie. Lehota splatnosti faktúry v takom prípade plynie až od doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.
- 7.4 Ak sa objednávateľ dostane so zaplatením faktúry do omeškania, je zhotoviteľ oprávnený požadovať od neho zaplatenie zákonom stanoveného úroku z omeškania.

## **Článok 8**

### **Odstúpenie od zmluvy**

- 8.1 Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak má dielo vady alebo ak je zhotoviteľ v omeškaní s dodaním diela napriek písomnej výzve objednávateľa o viac ako 10 dní odo dňa doručenia výzvy na odstránenie väd alebo omeškania.
- 8.2 Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak objednávateľ používa dielo v rozpore s licenciou.
- 8.3. V prípade odstúpenia od zmluvy táto zaniká momentom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
- 8.4. Odstúpenie od zmluvy nezbavuje objednávateľa povinnosti uhradiť už realizované a objednávateľom prevzaté časti diela; odstúpením od zmluvy nie je dotknutá licencia na objednávateľom prevzaté časti diela.

## **Článok 9**

### **Ochrana osobných údajov**

- 9.1 Osobné údaje fyzických osôb – zmluvných strán a osôb prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
- 9.2 Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
- a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
  - b) právo na opravu osobných údajov;
  - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
  - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
  - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
- 9.3 Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby, je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
- 9.4 Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 9.5 Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov

## **Článok 10**

### **Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Vzt'ahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 10.2 Túto zmluvu je možné meniť len vo forme písomného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán.
- 10.3 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – Rozpis položiek s cenami bez DPH a s DPH.
- 10.4 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 10.5 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave, dňa 11.03.2020

---

Ing. Alžbeta Melicharová  
Predsedníčka predstavenstva BTB

---

Anna Lališová, konateľka  
MAPA Slovakia Editor, s.r.o.

---

Mgr. Peter Petrovič  
Podpredseda predstavenstva BTB



**Príloha č. 1 k Rámcovej zmluve o dielo a licenčnej zmluve – Licencia na použitie mapových podkladov výrezov mapy Bratislavy a ich redakčné spracovanie**

**Rozpis položiek s cenami s DPH a bez DPH**

<b>č.</b>	<b>Položka</b>	<b>Merná jednotka</b>	<b>Množstvo</b>	<b>Cena bez DPH za 1 mernú jednotku</b>	<b>Cena spolu bez DPH</b>	<b>Cena spolu s DPH</b>
x.	a) Výrez mapy do dvojjazyčných a trojjazyčných máp - mapový výrez širšie centrum Bratislavy zahrňujúci Hlavnú železničnú stanicu, Autobusovú stanicu, okolie Dunaja a Einsteinovu ulicu, Slavín, Hrad s perokresbami top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa	x	x	x	x	x
1.	a1) skladacia mapa, materiál vo formáte A2 poskladaný na DL, mapa formát A3, mierka 1:8500 295 x 375 mm,	mapový podklad pre menovaný materiál	1	550	110	660
2.	a2) trhacia mapa, vo formáte A3, mierka 1:8500 295 mm x 375 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	550	110	660
3.	a3) vo formáte „city light“ centrum 1:3500, výrezy Bratislava Čunovo 1:18000, ZOO – Železná studienka – Kamzík 1: 13000, Devín – Devínska Nová Ves 1:19000	mapový podklad pre menovaný materiál	1	220	44	264
4.	b) <u>Výrez mapy do skladacej mapy</u> – mapový výrez užšie centrum Bratislavy obsahujúci Hrad, Dunaj, Karadžičova ul.,	mapový podklad pre menovaný materiál	1	380	76	456

	Prezidentský palác s perokresbami top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, vo formáte 210 x 297 mm					
5.	c) <u>Best of Bratislava</u> – mapa centra, 290 x 205 mm, Sad Janka Kráľa, River Park, Slavín, Rozhlas, Autobusová stanica s vyznačením vybraných miest záujmu a trás prehliadok, perokresby	mapový podklad pre menovaný materiál	1	253	50,60	303,60
6.	d) <u>Leták pre držiteľov Bratislava Card</u> - mapa centra, rozmer (2xDL) 198 mm na šírku a 175 mm na výšku, s piktogramami a perovkami atraktivít centra a s vyznačením predajných miest Bratislava Card – ca 15-20 partnerov. Záber: sever – Prezidentská záhrada, smer Hlavná stanica, východ – Autobusová stanica, juh – Sad J. Kráľa, Viedenská cesta, západ – Hrad.	mapový podklad pre menovaný materiál	1	275	55	330
7.	e) <u>Prezentačná brožúra Bratislavy</u> – mapa centra Bratislavy s piktografickým označením top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, 335 mm x 235 mm, mierka ca 1 : 8 500 zasahujúca River Park, Chatam Sofer Sad J. Kráľa, Euroveu, Novú budovu SND, Autobusovú stanicu, NBS, budovu Slovenského rozhlasu, Slavín, Železničnú stanicu	mapový podklad pre menovaný materiál	1	275	55	330
8.	f) <u>Destinačný katalóg Bratislavy</u> - mapa centra Bratislavy s piktografickým označením top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia	mapový podklad pre menovaný materiál	1	275	55	330

	objednávateľa, mierka ca 1 : 9000 zasahujúca River Park, Chatam Sofer Sad J. Kráľa, Euroveu, Novú budovu SND, Autobusovú stanicu, NBS, budovu Slovenského rozhlasu, Slavín, Železničnú stanicu, mierka 340 mm x 232 mm					
9.	g) <u>Múzeá a galérie</u> - mapový výrez centra mesta a mestských častí pre špecializovanú brožúru vrátane zakreslenia piktogramov a zaznačenia daných miest, mierka ca 1: 8 500. 195 mm x 145 mm, Suché mýto, smer Hlavná stanica, Eurovea, Tyršovo nábrežie, Nám . A. Dubčeka s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, Mapa Čunovo, Rusovce 95 mm x 75 mm (od Petržalky po Čunovo s vyznačením Gerulaty a Danubiany), Mapa Devín 95 mm x 75 mm - hrad Devín	mapový podklad pre menovaný materiál	1	385	77	462
10.	h) <u>Gastronómia</u> - Bratislava centrum 190 mm x 150 mm, sad Janka Kráľa, Dulovo námestie, Námestie Franza Liszta, Mikulášsky cintorín, mapa Petržalka 95 mm x 75 mm, Sad Janka Kráľa, Májová, Romanova, most SNP, mapa Ružinov 95 mm x 80 mm, cca štadión Inter, Haburská, Ružinovská, Jégého - perokresbami vyznačenými pamiatkami,	mapový podklad pre menovaný materiál	1	275	55	330

	alternatívne výrez inej mestskej časti 95 mm x 75 mm					
11.	<u>i) Night-life, alternatívna Bratislava</u> – centrum Bratislavy, Hodžovo námestie, hrad, Dunaj, Rajska, Šafárikovo námestie, formát 200 mm x 210 mm s vyznačeným vybraných lokalít v zmysle témy	mapový podklad pre menovaný materiál	1	165	33	198
12.	<u>j) Korunovačná Bratislava</u> – mapa centra s vyznačenou trasou korunovačného sprievodu, mestských hradieb a s perokresbami pamiatok, 85 mm x 72 mm a 120 mm x 65 mm, Hrad, Hurbanovo námestie, Palackého, Dunaj	mapový podklad pre menovaný materiál	1	187	37,40	224,40
13.	<u>k) Šport a relax</u> – nábrežie Dunaja s vyznačením bežeckej (cyklotrasy) – 200 mm x 53 mm, Most Lafranconi, Most Apollo, Viedenská cesta, Dvořákovo nábrežie po Pribinovu	mapový podklad pre menovaný materiál	1	165	33	198
14.	<u>l) Prehliadky</u> – mapa centra 198 mm x 175 mm, hore prezidentská záhrada, dole stred Dunaja, vpravo Bezručova ulica, vľavo Bratislavský hrad, Palisády, vyznačenie bodov záujmu, perokresieb pamiatok, piktogramov	mapový podklad pre menovaný materiál	1	165	33	198
15.	<u>m) Mapa dopravy</u> - 295 x 210 mm, mapa širšieho centra, Most Lafranconi, ŽST Petržalka, Einsteinova, Autobusová stanica Nivy, Košická, Hlavná	mapový podklad pre menovaný materiál	1	308	61,60	369,60

	stanica s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, výrez mapy Petržalka 97 mm x 172 mm, Dunaj, Panónska cesta, autobusová vozovňa, Dolnozemska cesta, most Apollo					
16.	<u>n) Tematická brožúra formátu 105 mm x 165 mm</u> , mapový výrez centra mesta a mestských častí pre špecializovanú brožúru vrátane zakreslenia piktogramov a zaznačenia daných miest, mierka ca 1: 8 500. 195 mm x 145 mm, Suché mýto, smer Hlavná stanica, Eurovea, Tyršovo nábrežie, Nám . A. Dubčeka s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy,	mapový podklad pre menovaný materiál	1	132	26,40	158,40
17.	<u>o) Židovská Bratislava</u> – širšie centrum mesta, formát 185 x 70 mm (Heydukova, Židovská, Chatam Sofer, Žižkova) iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy	mapový podklad pre menovaný materiál	1	110	22	132
18.	<u>p) Keltsko-Rímska Bratislava</u> – Hlavné námestie, Žižkova, Hrad, výrezy hrad Devín, Rusovce – Gerulata, Podunajské Biskupice – Biskupická, Dúbravka Veľká lúka Agátová, 5 výrezov mestských častí 85 šírka x 50-75 výška iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy	mapový podklad pre menovaný materiál	1	242	48,40	290,40
19.	<u>q) Fashion mapa</u> - centrum 825 mm x 575 mm, hore Prezidentská	mapový podklad pre	1	550	110	660

	záhrada, Medická záhrada, Ondrejský cintorín, vpravo Karadžičova, Továrenská, SND nová budova, dole Tyršovo nábřežie, vľavo Nám. A. Dubčeka, cintorín Kozia brána, Koreničova, zjednodušená farebnosť, s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, ikonky pamiatok	menovaný materiál				
20.	r) <u>Cyklomapa</u> s vyznačením cyklotrás na území Bratislavy – centra a mestských častí, Bratislavský lesný park smerom na Malé Karpaty, Čunovo, Devínska Nová Ves, formát 594 mm x 420 mm, mapový podklad v odtieňoch šedej, farebne vyznačené cyklotrasy na základe dodaných údajov GPX súradníc alebo SHP súboru, mapový podklad s vrstevnicami v 10 – 20 metrových intervaloch, s vyznačením vybraných bodov záujmu + samostatne výrez centra 200 mm x 180 mm, Prezidentská záhrada, AS Nivy, Sad J. Kráľ, Eurovelo 6, hrad s vyznačením piktogramov, pamiatok a miest záujmov podľa požiadaviek	mapový podklad pre menovaný materiál	1	660	132	792
21.	s) MICE 210 x 145 mm, 1:11000, centrum hore Prezidentská záhrada, Medická záhrada, dole Viedenská cesta,	mapový podklad pre menovaný materiál	1	220	44	264

	začiatok Sadu J. Kráľa, vpravo Karadžičova, Čulenova, vľavo Čelakovského, Lichardova, s vyznačením vybraných lokalít s názvami, malé ikonky					
x	t) <u>Tematický leták</u> - mapa centra s piktogramami a perovkami atraktivít centra prípadne aj s vyznačením predajných miest Bratislava Card – ca 15-20 partnerov. Záber: sever – Prezidentská záhrada, smer Hlavná stanica, východ – Autobusová stanica, juh – Sad J. Kráľa, Viedenská cesta, západ – Hrad.	x	x	x	x	x
22.	t1) 198 mm x 175 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	165	33	198
23.	t2) 198 mm x 200 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	165	33	198
24.	u) <u>Tajné fajné miesta</u> – 200 mm x 145 mm, Grassalkovichova záhrada, Podjavorinskej, Rybné námestie, Ul. 29. augusta, s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy.	mapový podklad pre menovaný materiál	1	165	33	198
25.	v) <u>Tematický leták</u> – mapa centra, formát 200 mm x 175 mm, Prezidentský palác, AS Nivy, Sad J. Kráľa, Hrad s vyznačenými bodmi záujmu, perokresbami	mapový podklad pre menovaný materiál	1	180	36	216
26.	w) <u>Mapa okolia Bratislavy</u> – Bratislava a región – vyznačenie	mapový podklad pre	1	440	88	528

	širšieho okolia Bratislavy, územia Bratislavského kraja, významnejších miest a turisticky zaujímavých lokalít, riek a pohorí, cestných ťahov, železničnej siete, cyklotrás a ikoniek vybraných miest záujmu, formát „citylight“ cca. 1100 mm x 1700 mm	menovaný materiál				
27.	x) <u>Mapa mestské časti</u> – celkový pohľad na mesto vrátane mestských častí, zjednodušená grafika a farebnosť, iba hlavné cesty, s vyznačením turisticky zaujímavých lokalít, cyklociest Eurovelo, vodných plôch, zelených zón, vinogradov. Formát 200 mm x 210 mm	mapový podklad pre menovaný materiál	1	320	64	384
x	y) <u>Zelená Bratislava</u> – mapa celej Bratislavy vľavo Devínska Nová Ves, hore Lesopark, Záhorská Bystrica, naľavo Podunajské Biskupice, dole Dunajské luhy Čunovo zvýrazňujúca zelené plochy – parky, lesopark, chránené územia, jazerá s vyznačením bodov záujmu, hlavných cestných ťahov, mestských častí, cyklotrás Eurovelo bez vyznačení budov a ulíc,	x	x	x	x	x
28.	y1) vo formáte 200 mm x 210 mm, + výrez centrum 90 mm x 85 mm s vyznačením zelených plôch a perokresieb pamiatok a bodov	mapový podklad pre menovaný materiál	1	220	44	264



	záujmu – leták Zelená Bratislava					
29.	y2) vo formáte 172 mm x 230 mm s vyznačením zelených plôch a bodov záujmu – destinačný katalóg	mapový podklad pre menovaný materiál	1	220	44	264
30.	y3) vo formáte „citylight“ mapa celej Bratislavy 1:3500,+ výrezy centrum 272 mm x 388 mm, Bratislava Čunovo, 290 mm x 238 mm 1:18000, ZOO – Železná studienka – Kamzík 260 mm x 180 mm 1: 13000, Devín – Devínska Nová Ves 290 mm x 238 mm 1:19000 s vyznačením zelených plôch a bodov záujmu	mapový podklad pre menovaný materiál	1	430	86	516
<b>Celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH</b>						<b>10376,40</b>